

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

立法會輔助部門

公告

茲公告：根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》所規定的以審查文件方式進行限制性普通晉升開考之通告，張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，以填補立法會輔助部門人員編制內專業人員職程的第一職階一等助理技術員三缺，有關遞交報考申請的期限為十日。

二零零零年十二月五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, edifício da Assembleia Legislativa, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas, aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Dezembro de 2000.

A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

新聞局

公告

為填補新聞局人員編制高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報名表格之限期為十日，只為本局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組。

二零零零年十二月十四日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, apenas para os funcionários deste Gabinete, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal do GCS.

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

終審法院院長辦公室

通告

終審法院院長辦公室擬將各級法院裁判書的中葡及葡中翻譯工作判給能夠提供基本技術質素的商業公司或專業組合。

為有關工作的判給而設的公開競投將按下列規定進行：

一、參加的條件

(一) 凡以中葡及葡中傳譯、翻譯及將譯文再譯回原文為宗旨且經適當證明在澳門成立及註冊的商業公司均可參加競投。

(二) 凡具備進行中葡和葡中傳譯、翻譯及將譯本再譯回原文的能力、由不少於三人所組成的專業小組或組合亦可參加競投。

(三) 競投人必須在投標書內指定兩名代表。在翻譯的統籌工作方面，無論是關於遵守協定的日期或翻譯工作的技術質素方面，他們均須向本辦公室負責。此外，該兩名代表中至少有一人必須掌握中文和葡文及具有獲澳門認可的法律學士學位，並須遞交有關的證明文件。

二、章程

有意者可於本通告刊登日起計五個工作日內到本辦公室索取競投章程。

競投人須於二零零一年一月十二日下午五時前將投標書及有關文件送交四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室翻譯輔助處。

三、說明

如有任何疑問，可致電 3984361 及 3984305 查詢。

二零零零年十二月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Pretendendo o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância adjudicar a empresas comerciais ou equipas profissionais trabalhos de tradução de decisões judiciais das várias instâncias, de chinês para português e vice-versa, que ofereçam um mínimo de qualidade técnica;

Torna público que se encontra aberto concurso para adjudicação desses trabalhos, nos termos seguintes:

I. Requisitos de admissão

1. São admitidas a concurso sociedades comerciais que tenham como objecto social a prática de interpretação, tradução e retroversão de chinês para português e vice-versa, devida e comprovadamente constituídas e registadas em Macau.

2. São igualmente admitidas a concurso equipas ou grupos profissionais com um número de elementos não inferior a três, que tenham capacidade técnica para desempenhar a actividade de interpretação, tradução e retroversão de chinês para português e vice-versa.

3. Na proposta de admissão a apresentar pelos candidatos, estes deverão indicar dois representantes que assumirão, perante o Gabinete, a responsabilidade pela elaboração dos trabalhos, quer no cumprimento dos prazos que forem acordados, quer quanto à qualidade técnica dos mesmos, devendo pelo menos um deles ter comprovadamente o domínio absoluto das línguas chinesa e portuguesa e possuir o grau académico de licenciatura em Direito, devidamente reconhecido em Macau.

II. Programa

Os interessados poderão solicitar neste Gabinete, durante o período normal de expediente, o programa de concurso, no prazo de cinco dias úteis, contados da publicação do presente aviso.

As propostas de candidatura e respectiva documentação deverão ser entregues na Divisão de Apoio à Tradução do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, até às 17 horas do dia 12 de Janeiro de 2001.

III. Esclarecimentos

Para eventuais pedidos de esclarecimento, podem ser usados os seguintes números de telefone: 398 4361 e 398 4305.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Dezembro de 2000.

O Chefe de Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

臨時澳門市政局

名單

本局透過二零零零年九月二十七日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階特級助理技術員兩缺，有關的應考人評核名單。

合格應考人：	分
1.º Chon Kit Vong	8.02
2.º Lam Oi Kun	8.00

(經二零零零年十一月二十四日市政執委會決議確認)

二零零零年十一月十四日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：科長 Choi Kit Cheng

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente
Pinto Brandão

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

本局透過二零零零年九月二十七日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階首席行政文員一缺，有關的應考人評核名單。

合格應考人：	分
Alberto Mário Campante Vieira de Jesus Lisboa	7.77

(經二零零零年十一月二十四日市政執委會決議確認)

二零零零年十一月十四日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：人事科代科長 曹慧怡

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente
Pinto Brandão

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chon Kit Vong	8,02
2.º Lam Oi Kun	8,00

(Homologada por deliberação camarária, de 24 de Novembro de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 14 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais efectivas: Choi Kit Cheng, chefe de secção; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Alberto Mário Campante Vieira de Jesus Lisboa	7,77

(Homologada por deliberação camarária, de 24 de Novembro de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 14 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais efectivas: Tso Wai Yee, chefe da Secção de Pessoal, substituta; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公 告

本局透過二零零零年十一月十五日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補第一職階一等高級技術員兩缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於臨時澳門市政局行政處的佈告欄張貼有關准考人的臨時名單。

二零零零年十二月六日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：市政副局長 Marcelo Inácio dos Remédios

(是項刊登費用為 MOP813.00)

通 告

仰眾知悉，按照二零零零年十二月一日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補臨時澳門市政局編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（建築範疇）一缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期

屬限制性晉升普通考試，對象為臨時澳門市政局員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起的計的十日期內遞交。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

二、投考條件

二、一 投考人：

凡在投考期滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的臨時澳門市政局編制內二等高級技術員，均可投考。

二、二 應遞交文件：

a) 有效身分證明文件的副本：

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa da Câmara Municipal de Macau Provisória, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 6 de Dezembro de 2000.

O Presidente do Júri, *Marcelo Inácio dos Remédios*, subdirector municipal.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 1 de Dezembro de 2000, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura, da carreira de técnico superior existente no quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários da Câmara Municipal de Macau Provisória, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, e válido até ao preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.ª classe do quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明a)及b)項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之遞交至臨時澳門市政局行政處。

四、職務性質

高級技術員須以自主及負責的方式擔任調查、研究、構思及使用科學技術或專門方法及程序的諮詢性職務，需要學士程度的專門及基本培訓。制定意見書和進行屬其專業範疇的研究，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；構思、撰寫和推行計劃的工作；根據研究和資料處理提出解決方法；以及監督或協調其他工作。

五、薪俸

第一職階一高等級技術員的薪俸為十二月三十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的485點。

六、甄選方法

履歷分析。

七、典試委員會的組成

典試委員會組成如下：

主席：公共街道暨基本設施部部長 Fortunato Joaquim da Paixão Figueiredo

正選委員：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

公共街道暨基本設施部規劃暨管理處處長 Wong Chiu Man

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso;

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redação que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa da Câmara Municipal de Macau Provisória.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializado, executados com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados e pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

5. Vencimento

O técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 485 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fortunato Joaquim da Paixão Figueiredo, chefe dos S. de Vias Públicas e Infra-estruturas.

Vogais efectivos: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Wong Chiu Man, chefe da DPG/SVPI.

候補委員：公共街道暨基本設施部首席高級技術員 Mok
Veng Tim

財務處代處長 Arminda Celeste Dias

二零零零年十二月十二日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP4,078.00)

仰眾知悉，按照二零零零年十二月一日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補臨時澳門市政局人員編制內高級資訊技術員職程第一職階一等高級資訊技術員兩缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為臨時澳門市政局員工。為填補是次考試的空缺，投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。

二、投考條件：

二、一 投考人：

凡在投考期滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的本局編制內二等高級資訊技術員，均可投考。

二、二 應遞交文件：

a) 有效身分證明文件的副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個

Vogais suplentes: Mok Veng Tim, técnico superior principal/SVPI; e

Arminda Celeste Dias, chefe da Divisão Financeira, substituta.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 12 de Dezembro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 4 078,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 1 de Dezembro de 2000, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática existentes no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários da Câmara Municipal de Macau Provisória, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de informática de 2.ª classe do quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso;

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscri-

人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點：

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並將之送交臨時澳門市政局行政處。

四、職務性質：

高級資訊技術員在自動處理資訊的範疇內，按照現有的處理工具，構思和設計能有效回應需求的系統，並進行功能和架構分析以及編寫應用在工作上 and 系統上的程式。

能領導製定程式和協調負責執行分析問題的人員的各階段工作以及安裝自動處理資訊系統的工作。

五、薪俸：

第一職階一等高級資訊技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的485點。

六、甄選方法：

履歷分析。

七、典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：組織暨資訊部部長 容志成

正選委員：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro
Dias Leão

資訊中心主管 劉俊標

候補委員：顧問高級資訊技術員 冼偉棠

組織暨工作程序處處長 黃寶儀

二零零零年十二月十二日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

（是項刊登費用為MOP3,843.00）

ção de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a entregar na Divisão Administrativa da Câmara Municipal de Macau Provisória.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior de informática concebe e projecta no âmbito do tratamento automático da informação, os sistemas que melhor respondam aos fins em vista, tendo em conta os meios de tratamento disponíveis, efectuando análise funcional, análise orgânica e programação de aplicações e de sistemas.

Pode dirigir a preparação dos programas, a coordenação dos trabalhos das pessoas encarregadas de executar as fases sucessivas das operações de análise dos problemas e da instalação de sistemas de tratamento automático de informação.

5. Vencimento

O técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 485 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chi Seng Iong, chefe dos Serviços de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Lao Chon Pio, chefe do Centro de Informática.

Vogais suplentes: Sin Vai Tong, técnico superior de informática assessor; e

Wong Pou I, chefe da DOM.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 12 de Dezembro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

第 1/2000 號市政條例**修改澳門批發市場的檢驗費用**

根據第 1/1999 號法律第十五條第二款規定：

且鑑於三月十五日第 80/99/M 號訓令核准的《澳門批發市場之使用及經營規章》附表一所載的檢驗費用，按照該規章第四條第九項規定，是由臨時澳門市政局訂定。經聽取專營公司、蛋類批發商及批發市場的監察實體對是否需要修改有關費用的意見後：

臨時澳門市政議會於二零零零年六月九日的全體大會上，根據十二月二十七日第 11/93/M 號法律第六條第一款 b) 項和第二款的規定，議決修改蛋類的檢驗費用，同時按照第 6/1999 號行政法規第二條，以及七月五日第 4/93/M 號法律修訂之十月三日第 24/88/M 號法律第四十七條 f) 項的規定，該決議獲行政法務司司長於二零零零年九月二十日核准。

基於此，按照十月三日第 24/88/M 號法律第二十九條第一款 r) 項的規定，臨時澳門市政局現公布市政條例如下：

第一條

(修改澳門批發市場的檢驗費用)

三月十五日第 80/99/M 號訓令核准的《澳門批發市場之使用及經營規章》第四條第九款所述該規章的附表一 e) 項所載的檢驗費用經更改如下：

蛋類：

I — 鮮雞蛋及鮮鴨蛋：每箱五百隻或以下為澳門幣一元正；

II — 經醃製的蛋(鹹蛋，皮蛋)：每箱三百三十隻或以下為澳門幣一元正；

III — 鮮鵪鶉蛋：每箱二千隻或以下為澳門幣一元正。

第二條

(生效)

本市政條例自刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

Postura n.º 1/2000 da Câmara Municipal de Macau Provisória**Alteração das taxas de inspecção no Mercado Abastecedor de Macau**

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 15.º da Lei n.º 1/1999 e;

Considerando que as taxas de inspecção constantes da Tabela I anexa ao Regulamento de Utilização e de Exploração do Mercado Abastecedor de Macau, aprovado pela Portaria n.º 80/99/M, de 15 de Março, são fixadas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos do n.º 9 do artigo 4.º desse regulamento, e que a concessionária, os grossistas de ovos e a entidade fiscalizadora do Mercado Abastecedor de Macau foram ouvidos sobre necessidade de alterar essas taxas;

A Assembleia Municipal de Macau Provisória, em sessão plenária realizada em 9 de Junho de 2000, nos termos do disposto na alínea b) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, deliberou alterar as taxas de inspecção de ovos, deliberação essa que foi aprovada pela Secretária para a Administração e Justiça, em 20 de Setembro de 2000, ao abrigo do disposto no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos do previsto na alínea f) do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/93/M, de 5 de Julho.

Nestes termos, ao abrigo do disposto na alínea r) do n.º 1 do artigo 29.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, a Câmara Municipal de Macau Provisória publica a seguinte postura:

Artigo 1.º**Alteração das Taxas de Inspeção no Mercado Abastecedor de Macau**

As taxas de inspecção constantes da alínea e) da Tabela I anexa ao Regulamento de Utilização e de Exploração do Mercado Abastecedor de Macau, aprovado pela Portaria n.º 80/99/M, de 15 de Março, a que se refere o n.º 9 do artigo 4.º do regulamento, passam a ser as seguintes:

Ovos:

I — Frescos de galinha e de pato: 1 (uma) pataca por cada lote até 500 unidades;

II — Preparados (salgados, pei tan): 1 (uma) pataca por cada lote até 330 unidades;

III — Frescos de codorniz: 1 (uma) pataca por cada lote até 2000 unidades.

Artigo 2.º**Entrada em vigor**

A presente postura entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial*.

二零零零年十二月十四日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

財 政 局

名 單

經於二零零零年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以普通考試方式招聘人員，以填補財政局人員編制翻譯組別第一職階二等翻譯員二缺，現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º Tang Chi Choi	8.737
2.º Wu Lai Si	8.021
3.º Cheang Siu Pou	7.797
4.º Mak Un Cheng aliás Beatriz Mak	7.611
5.º Vitoria Lam aliás Lam Hoi Ian	7.588
6.º Cheang Sok Meng	6.806
7.º Lam Sou Wa	5.741
8.º Fok Wai Han	5.494
9.º Violeta Ema de Jesus Bosco	5.489

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格應考人得按本名單的次序出任空缺。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款規定，因最後評核成績低於五分而不被取錄的應考人：沒有

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款規定，因放棄或沒有出席知識淘汰試或專業面試而不被取錄的應考人：7

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Chi Choi	8,737
2.º Wu Lai Si	8,021
3.º Cheang Siu Pou	7,797
4.º Mak Un Cheng aliás Beatriz Mak	7,611
5.º Vitoria Lam aliás Lam Hoi Ian	7,588
6.º Cheang Sok Meng	6,806
7.º Lam Sou Wa	5,741
8.º Fok Wai Han	5,494
9.º Violeta Ema de Jesus Bosco	5,489

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordem desta lista.

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM: nenhum.

Candidatos excluídos por terem desistido ou não comparecido a uma das provas do concurso, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM: sete.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, da presente lista cabe recurso interposto no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação.

(經濟財政司司長於二零零零年十二月十四日批示確認)

二零零零年十二月十一日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

委員：副局長 楊寶儀

處長 朱國宏

(是項刊登費用為 MOP2,496.00)

公 告

茲公布，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現透過文件審閱、有限制的方式，為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員九缺，進行一般晉升開考。

二零零零年十二月十四日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP676.00)

財 稅 廳

通 告

職 業 稅

按照二月二十五日第 2/78/M 號法律通過並由八月二十三日第 9/93/M 號法律重新修訂的職業稅章程第十條第一款之規定，茲通知上述稅項之第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）無適當編製會計之納稅人應於二零零一年一月及二月份內向財稅廳遞交 M/ 五式收益申報書一式兩份。

倘第一組納稅人之報酬是從唯一的僱主處獲得時，則可豁免遞交所指申報書。

第二組納稅人（自由及專門職業）按照同一章程第十一條第一款所指備有適當編製會計應於二零零一年一月二日至四月十六

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Dezembro de 2000.

O júri do concurso:

Presidente: Carlos F. Ávila, director.

Vogais: Ieong Pou Yce, subdirectora; e

Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 496,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS

Aviso

Imposto profissional

De conformidade com o disposto no artigo 10.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, com a nova redacção dada pela Lei n.º 9/93/M, de 23 de Agosto, avisam-se todos os contribuintes do 1.º Grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — sem contabilidade devidamente organizada — do referido imposto, que deverão entregar, durante os meses de Janeiro e Fevereiro de 2001, na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado uma declaração de rendimentos conforme o modelo M/5.

Ficam dispensados da apresentação da referida declaração os contribuintes do 1.º Grupo cujas remunerações provenham de uma única entidade pagadora.

Os contribuintes do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — com contabilidade devidamente organizada conforme o n.º 1

日期間，於上述地點遞交M/五式收益申報書一份，並附同下列文件：

a) 根據公定會計對企業所訂定的形式而作出的綜合資產負債表，該年度的損益表，結算的附件和結果演變等的副本；

b) 更正過賬或調整通賬前或後的試算表或總賬目累進結算表及營業決算表；

c) 所得補充稅章程第十三條第一款b)項所指M/三式的攤折表；

d) 所得補充稅章程第十三條第一款e)項所指M/四式的備用金表。

又通知所有僱主，須於二零零一年一月及二月份內向上述地點遞交M/三及M/四式名表一式兩份，載明本年度曾支付或撥給任何薪酬或收益予散工及/或僱員之姓名。

有關之申報書及名表表格將由本廳免費供給，倘欠交或其資料不確時，將受罰款五百至五千元。

二零零零年十二月十二日於澳門財稅廳

財稅廳廳長 容光亮

(本件經財政局局長艾衛立核閱)

(是項刊登費用為MOP2,525.00)

佈告

關於房屋稅事宜

茲特佈告，仰所有納稅人知悉，欲在二零零零年度稅項上享受房屋稅章程第十三條及二十五條所指扣除保養及維修費之規定，得在一月份內，以每一樓宇或其部份填報一份由本處免費供應之M/七式申報書。

二零零零年十二月十二日於澳門財稅廳

do artigo 11.º do mesmo Regulamento — deverão entregar, durante o período de 2 de Janeiro a 16 de Abril de 2001, no local acima referido, uma declaração de rendimentos conforme o modelo M/5, juntamente com os seguintes documentos:

a) Cópia do balanço sintético, da demonstração dos resultados do exercício e do anexo ao balanço e a demonstração de resultados, de acordo com o especificado no Plano Oficial de Contabilidade para as empresas;

b) Balanços de verificação ou balancetes progressivos do razão geral, antes e depois dos lançamentos de rectificação ou regularização e de apuramento dos resultados do exercício;

c) Mapa modelo M/3 das amortizações a que se refere a alínea b) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos;

d) Mapa modelo M/4 das provisões a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos.

São também, por este meio, avisadas as entidades patronais que deverão entregar nos meses de Janeiro e Fevereiro de 2001 e no local acima referido uma relação nominal, em duplicado, conforme os modelos M/3 e M/4, dos assalariados e/ou empregados a quem, no corrente ano, hajam pago ou atribuído qualquer remuneração ou rendimento.

Os impressos da declaração e das relações nominais serão gratuitamente fornecidos por esta Repartição e a falta da entrega das mesmas ou a inexactidão dos seus elementos será punida com a multa de \$ 500,00 a \$ 5 000,00.

Repartição de Finanças de Macau, aos 12 de Dezembro de 2000.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

Edital

Contribuição predial urbana

São, por este meio, avisados os contribuintes que pretendam beneficiar, relativamente ao exercício de 2000, da dedução das despesas de conservação e manutenção, prevista nos artigos 13.º e 25.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, em vigor, de que deverão apresentar, no mês de Janeiro, uma declaração do modelo M/7, em separado para cada prédio ou parte dele, que será fornecida, gratuitamente, por esta Repartição.

Repartição de Finanças de Macau, aos 12 de Dezembro de 2000.

財稅廳廳長 容光亮

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

(本件經由財政局局長艾衛立核閱)

Visto.

(是項刊登費用為 MOP950.00)

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零零年十一月二十九日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補司法警察局編制內專業技術員組別之第一職階特級技術輔導員兩缺，茲通知有關應考人的確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查詢。

二零零零年十二月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP813.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 29 de Novembro de 2000, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 15 de Dezembro de 2000.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

衛 生 局

通 告

衛生局人員編制內技術人員組別管理範疇第一職階第二職等一等技術員一缺之開考公告於二零零零年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，被視為確定名單的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零零年十一月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：劉小紅

第一委員：羅金賢

第二委員：鄭鍵濠

(是項刊登費用為 MOP979.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área de gestão, do grupo de pessoal técnico, do quadro destes Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 29 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lao Sio Hong.*Primeiro vogal:* Lo Kam In.*Segundo vogal:* Kong Kin Hou.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公布，衛生局編制護理職程第一職階第五職等護士監督壹缺開考的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。

二零零零年十二月一日於衛生局

典試委員會：

主席：仁伯爵綜合醫院院長 瞿國英

正選委員：醫務領導層助理——護士總監 謝杏賢

全科衛生護理副體系——護士總監 Alexandre
Maria Azedo Victal

(是項刊登費用為 MOP950.00)

根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公布，衛生局人員編制技術員職程第一職階第二職等一等技術員（住院服務範疇）開考的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零零年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零零年十二月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：Maria Teresa Simões Lapas Basto

第一委員：Ilda Maria Ferreira de Oliveira

第二委員：José Paulo de Carvalho

(是項刊登費用為 MOP901.00)

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro-supervisor, grau 5, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000.

Serviços de Saúde, 1 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Koi Kuok Ieng, director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Vogais efectivos: Che Hang In, enfermeira-adjunta da direcção; e

Alexandre Maria Azedo Victal, enfermeiro-supervisor-CSG.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da Antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, (área de hotelaria), da carreira técnica do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria Teresa Simões Lapas Basto.

Primeiro vogal: Ilda Maria Ferreira de Oliveira.

Segundo vogal: José Paulo de Carvalho.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Admi-

文化局

名單

文化局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員七缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》

刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林韻妮	9.14
2.º 李淑儀	9.06
3.º 鄧美蓮	8.94
4.º 黃潔碧	8.89*
5.º 麥民安	8.89
6.º 余錫禧	8.67
7.º 吳國材	8.17

* 擔任公職年資較長。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零零年十二月七日的批示確認)

二零零零年十二月十四日於文化局

典試委員會：

主席：局長 何麗鑽

正選委員：副局長 麥潔群

處長 林國洪

(是項刊登費用為 MOP1,781.00)

文化局為填補人員編制第一職階首席高級技術員三缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人	分
1.º 孫錦明	8.36
2.º 陳力志	8.33
3.º 孔繁婷	8.25

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政

nistrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Wan Nei	9,14
2.º Lee Shuk Yee	9,06
3.º Tang Mei Lin	8,94
4.º Wong Kit Pek	8,89 *
5.º Mak Man On	8,89
6.º U Seac Hei aliás Manuel U	8,67
7.º Ung Kok Choi aliás Stanley Kwok Choi Wu	8,17

* Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2000).

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais efectivos: Kit Kuan Mac, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Suen Kam Ming	8,36
2.º Chan Lek Chi	8,33
3.º Hong Fan Teng	8,25

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor

工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零零年十二月七日的批示確認)

二零零零年十二月十四日於文化局

典試委員會：

主席：局長 何麗鑽

正選委員：副局長 麥潔群

處長 林國洪

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

文化局為填補人員編制第一職階特級資訊督導員一缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
趙鎮威	7.97

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零零年十二月七日的批示確認)

二零零零年十二月十四日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

正選委員：處長 林國洪

候補委員：一等技術員 羅麗薇

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

文化局為填補人員編制第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2000).

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais efectivos: Kit Kuan Mac, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiu Chun Wai	7,97

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2000).

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogal efectivo: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogal suplente: Lo Lai Mei, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

合格應考人：	分	Candidato aprovado:	valores
李巧怡	8.14	Lei Hau I	8,14

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零零年十二月七日的批示確認)

二零零零年十二月十四日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

正選委員：處長 林國洪

候補委員：一等技術員 羅麗薇

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

文化局為填補人員編制第一職階首席技術輔導員五缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張國偉	8.44
2.º 崔鳳鳴	8.31
3.º 林鈞池	8.25*
4.º 羅麗儀	8.25
5.º 鄧華超	8.22

* 擔任公職年資較長。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零零年十二月七日的批示確認)

二零零零年十二月十四日於文化局

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2000).

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogal efectivo: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogal suplente: Lo Lai Mei, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Kuok Wai	8,44
2.º Choi Fong Meng	8,31
3.º Lam Kuan Chi aliás José Lam	8,25 *
4.º Lo Lai I	8,25
5.º Tang Va Chio	8,22

* Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2000).

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2000.

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

正選委員：處長 林國洪

候補委員：一等技術員 羅麗薇

(是項刊登費用為 MOP1,683.00)

文化局為填補人員編制第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
林美莉	8.03

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零零年十二月七日的批示確認)

二零零零年十二月十四日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

正選委員：處長 林國洪

候補委員：一等技術員 羅麗薇

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

文化局為填補人員編制第一職階首席行政文員二缺，經於二零零零年十月十八日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人	分
1.º 李若紅	8.03
2.º 何惠容	7.97

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogal efectivo: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogal suplente: Lo Lai Mei, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Mei Lei	8,03

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2000).

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogal efectivo: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogal suplente: Lo Lai Mei, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Ieok Hong aliás Laurinda Lei	8,03
2.º Ho Vai long	7,97

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零零年十二月七日的批示確認)

二零零零年十二月十四日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

正選委員：處長 林國洪

候補委員：一等技術員 羅麗薇

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2000).

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogal efectivo: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogal suplente: Lo Lai Mei, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊學院

名單

本學院為填補人員編制技術員職程之第一職階一等技術員一缺，經於二零零零年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Diamantina Lufza do Rosário Sá Coimbra 8,01

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零零年十二月七日經社會文化司司長之批示確認)

二零零零年十二月十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：甄美娟

委員：夏文迪

陳美霞

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000:

Candidato aprovado: valores

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra 8,01

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2000).

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun.

Vogais: Luís A. C. C. Herédia; e

Chan Mei Ha.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內海員職程第一職階海事部主管一缺，經於二零零零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林振球	5.00

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年十二月五日批示確認)

二零零零年十一月十六日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：處長 唐煥陽

首席高級技術員 黃文濤

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

港務局為填補人員編制內浚河員職程第一職階浚河部主管一缺，經於二零零零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳偉賢	8.50

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年十二月五日批示確認)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do único candidato do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de mestre dos serviços marítimos, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 30 de Agosto de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chan Kao	5,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2000).

Capitania dos Portos, aos 16 de Novembro de 2000.

O Juri:

Presidente: Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Tong Vun Leong, chefe de divisão; e

Wong Man Tou, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do único candidato do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de mestre dos serviços de dragagem, 1.º escalão, da carreira de pessoal de dragagem do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 30 de Agosto de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Wai In	8,50

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2000).

二零零零年十一月十六日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：處長 列偉

首席高級技術員 黃文濤

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

港務局為填補人員編制內高級技術員組別法律範疇第一職階二等高級技術員兩缺對應考人進行考試評核，有關空缺以考試方式進行一般入職開考，並於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
郭虔	7.1

不合格應考人：一位。

被淘汰的投考人：十三位。

a) 按照開考通告第六點二的規定，筆試成績中得分低於5分之投考人：三位。

b) 按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

——缺席筆試之投考人：九位；

——缺席專業面試之投考人：一位。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年十二月一日批示確認)

二零零零年十一月二十四日於港務局

典試委員會：

主席：副局長 黃錦輝

Capitania dos Portos, aos 16 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Lit Wai, chefe de divisão; e

Wong Man Tou, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, na área jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000:

Candidato aprovado: valores

Kuok Kin 7,1

Candidato reprovado: um.

Candidatos excluídos: treze.

a) Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinco valores da ponderação atribuída na prova escrita, de acordo com o ponto 6.2 do aviso de abertura do concurso: três;

b) Candidatos excluídos, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Por terem faltado à prova escrita: nove.

Por ter faltado à entrevista profissional: um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2000).

Capitania dos Portos, aos 24 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Vong Kam Fai, subdirector.

委員：廳長 李榮勝

行政暨公職局二等高級技術員 張少雄

(是項刊登費用為 MOP1,664.00)

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員十缺，以通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政處／人事科。其招考通告的公告已公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年十二月六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 MOP950.00)

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過考試、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內管輪職程第一職階大管輪十四缺。

遞交報考表格之期限為二十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政處／人事科。

二零零零年十二月十二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 MOP754.00)

告示 第 01/2000 號

為保證澳門特別行政區成立一週年慶典之順利進行，有必要在特定海域採取一系列之防範措施。港務局局長黃穗文行使三月

Vogais: Lei Veng Seng, chefe de departamento; e

Cheong Sio Hong, técnico superior de 2.ª classe da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 6 de Dezembro de 2000.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, com o prazo de vinte dias, para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de catorze lugares de mecânico marítimo, 1.º escalão, da carreira de mecânico marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 12 de Dezembro de 2000.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Edital n.º 01/2000

Wong Soi Man, directora da Capitania dos Portos, considerando que é necessário aplicar uma série de medidas cautelares

二十七日第 15/95/M 號法令第六條第二款所賦予之權限，在不妨礙第 01/98 號告示規定的情況下，決定由二零零零年十二月十五日至二十二日期間，實施以下措施：

一、在往內港航道以北，介乎嘉樂庇大橋與友誼大橋間之海域，包括外港碼頭港池一帶，定為海上臨時禁區（附圖 [] 所示部份）。所有未經特別批准之船舶一律嚴禁闖入。

二、介乎往內港航道 A2 浮標與 16 號燈樁間之海域，定為海上臨時限制區（附圖 [] 所示部份）。所有未經特別批准之船舶必須以其正常速度通航，嚴禁減速、停留或調頭。

三、在第一點所指之海上臨時禁區的岸邊，禁止垂釣活動。

為俾眾周知，本公告連同其葡文文本，將刊登於《澳門特別行政區公報》和張貼於常見處。

二零零零年十二月十三日於港務局

局長 黃穗文

durante a realização da Cerimónia do Primeiro Aniversário do dia do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, nas águas de certas zonas, no uso da competência conferida pelo n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março, faço saber que, sem prejuízo do estabelecido no Edital n.º 01/98, são aplicadas as seguintes medidas, durante o período de 15 a 22 de Dezembro de 2000:

1. É fixada zona interdita provisória (a parte assinalada [] no mapa em anexo) a zona das águas compreendidas entre a Ponte Nobre de Carvalho e a Ponte da Amizade, situada a norte do Canal de Acesso ao Porto Interior, incluindo a Bacia de Manobra do Porto Exterior. É interdita a entrada de todas as embarcações sem autorização especial.

2. É fixada zona restrita provisória (a parte assinalada [] no mapa em anexo) a zona das águas compreendidas entre a Bóia A2 e a Baliza n.º 16 do Canal de Acesso ao Porto Interior. Sem autorização especial, todas as embarcações têm que navegar em velocidade normal, é interdito reduzir a velocidade, parar ou inverter a marcha.

3. É proibida a actividade piscatória na marginal da zona interdita provisória referida no ponto n.º 1.

Para conhecimento de todos, é este edital, bem como a sua versão em língua chinesa, publicado no *Boletim Oficial* e afixado nos lugares de costume.

Capitania dos Portos, aos 13 de Dezembro de 2000.

A Directora, Wong Soi Man.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零零年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

譚建成 8.3

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零零年十二月五日運輸工務司司長的批示確認）

二零零零年十二月六日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：儀器暨維修處處長 黃華森

委員：資訊處處長 陳鴻傑

顧問高級技術員 林克勤

（是項刊登費用為 MOP1,478.00）

地球物理暨氣象局為填補人員編制內資訊高級技術員職程之第一職階顧問資訊高級技術員一缺，經於二零零零年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳鴻傑 8.3

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000:

Candidato aprovado: valores

Tam Kin Seng 8,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Vong Va Sam, chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção.

Vogais: Chan Hong Kit, chefe da Divisão de Informática; e

Hak Keng Lam, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000:

Candidato aprovado: valores

Chan Hong Kit 8,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato

六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年十二月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年十二月六日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

代主席：侯尔濱

委員：林國揚

湯仕文

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象高級技術員編制之第一職階一等氣象高級技術員兩缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年十二月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP969.00)

pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Hao I Pan.

Vogais: Lam Kuok Ieong; e

Tong Si Man.

(Custo desta publicação \$ 1478,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da DSMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Dezembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

私人公證員
CARTÓRIO PRIVADO
MACAU
證 明 書
CERTIFICADO

Laboratório de Engenharia Civil
de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que,
por escritura de treze de Dezembro de dois

mil, lavrada a folhas noventa e cinco e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número um, deste Cartório, foram alterados os estatutos da associação referida em epígrafe, que passam a ter a seguinte redacção:

Artigo trigésimo sétimo
(Remunerações)

Um. Os membros da Direcção e o presi-

dente da Mesa da Assembleia Geral têm direito às remunerações que sejam fixadas pela Assembleia Geral.

Dois. Os restantes membros dos Órgãos Estatutários do LECM têm direito a receber senhas de presença por cada reunião em que participem.

Três. (Mantém-se).

私人公證員 馮建業